

EA370**Amenhotep IV a Yidia, principe di Ashkelon***Recto*

1 ꜥꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 2 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 3 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 4 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 5 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 6 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ

7 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 8 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 9 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ

10-22 La parte inferiore del *Recto* e la parte superiore del *Verso* sono rotte

Verso

23 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 24 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 25 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 26 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 27 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 28 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ
 29 ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ ꜣꜣ

EA370

Amenhotep IV a Yidia, principe di Ashkelon

Recto

1

a- na m I- di₃- ia LU₂ URU Aš- qa₂- lu- na- KI

ana ^mIdia amēl āli Ašqalūna^{KI}

A Yidia, principe della città di Ashkelon,

2

qi₂- bi₂- ma um- ma LUGAL- ma a- nu- ma

qibi-ma umma šarru-ma anūma

di': «Così (parla) il re: Ora,

3

ṭup- pa an- na- a uš- te- bi- la- ak- ku a- na

ṭuppa annâ uštebil-ak-ku ana

questa tavoletta ti ho mandato per

4

qa₂- be₂- e a- na ka- a- ša u₃ uš- šur

qabê ana kâša u uššur

dirti: "Così sta' attento!"

5

lu- u₂ na- ša- ra- ta aš- ru LUGAL

lū našsarāta ašru šarri

Possa tu stare di guardia nel luogo del re

6

ša it- ti- ka

ša itti-ka

che ti è affidato!"

7

a- nu- ma LUGAL um- te- eš₁₇ ši- ra- ku

anūma šarru umteššir-a(k)-ku

Ora, il re ti ha inviato

8

m I- ri- ia- ma- aš- ša

^mIriamašša

Iriamashsha,

9

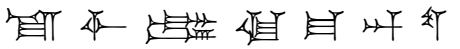
LU₂. MAŠKIM₂ ša LUGAL

rābiša ša šarri
commissario del re,

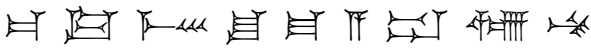
10-22 La parte inferiore del *Recto* e la parte superiore del *Verso* sono rotte

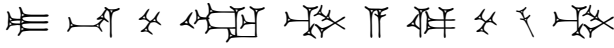
Verso

23 
 u₃ lu- u₂ ti- i- de₉ i- nu- ma
 u lū tīde inūma
E possa tu sapere che

24 
 ša- lim LUGAL ki- ma d UTU
 šalim šarru kīma dŠamaš
sta bene il re, come il dio Sole

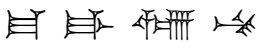
25 
 i- na AN sa- me- e ERIN₂.MEŠ- šu
 ina samê šābū šu
in cielo; il suo esercito

26 
 GIŠ. GIGIR. MEŠ- šu ma- a- du šul- mu
 narkabātu-šu ma'adu šulmu
(e) la sua carriera vasto stanno bene.

27 
 i- na KUR UGU- ti₃ a- di KUR GAM.ti₃
 ina māti elīti adi māti šaplīti
Nella Terra Superiore fino alla Terra Inferiore,

Vedi EA162.80-81

28 
 ši- it d- UTU- aš a- di e- re- eb d UTU- aš
 šīt dŠamaš adi erēb dŠamaš
(nel) sorgere del sole fino al tramonto del sole,

29 
 ma- gal šul- mu
 magal šulmu
va molto bene!»,

EA370

Amenhotep IV a Yidia, principe di Ashkelon

(1-6) *A Yidia, principe della città di Ashkelon, di': «Così (parla) il re: Ora, ti ho mandato questa tavoletta per dirti: “Così sta' attento! Possa tu stare di guardia nel luogo del re che ti è affidato!”.*

(7-22) *Ora, il re ti ha inviato Iriamashsha, commissario del re, ...*

(23-29) *E possa tu sapere che il re, come il dio Sole in cielo, sta bene; il suo vasto esercito (e) la sua vasta carriera stanno bene. Nella Terra Superiore fino alla Terra Inferiore, (nel) sorgere del sole fino al tramonto del sole, va molto bene!».*